

31999D1720

L 203/9

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

3.8.1999

**SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA št. 1720/1999/ES
z dne 12. julija 1999**

o sprejemu niza dejavnosti in ukrepov za zagotavljanje medobratovnosti in dostopa do čezevropskih omrežij za elektronsko izmenjavo podatkov med upravami (IDA)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 156 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ⁽²⁾,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij ⁽³⁾,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽⁴⁾,

(1) ker je Svet v svoji resoluciji z dne 20. junija 1994 ⁽⁵⁾ poudaril potrebo po usklajevanju glede izmenjave informacij med upravami;

(2) ker je Svet v svoji resoluciji z dne 21. novembra 1996 ⁽⁶⁾ uvedel nove prednostne naloge politike glede informacijske družbe;

(3) ker je Komisija v svojem sporočilu z dne 19. julija 1994 predlagala akcijski načrt za informacijsko družbo;

(4) ker je Komisija predlagala akcijski načrt za enotni trg;

(5) ker je Evropski parlament v svoji resoluciji z dne 12. junija 1997 ⁽⁷⁾ pozval Evropsko unijo in države članice, naj v naslednjem desetletju sprejmejo ukrepe glede razvoja in uporabe novih informacijskih in komunikacijskih tehnologij (ICT);

(6) ker sta Evropski parlament in Svet v Odločbi št. 2717/95/ES ⁽⁸⁾ sprejela vrsto smernic za razvoj Evro-ISDN kot čezevropskega omrežja;

(7) ker sta Evropski parlament in Svet v Odločbi št. 1336/97/ES ⁽⁹⁾ sprejela vrsto smernic za čezevropska telekomunikacijska omrežja;

(8) ker je Svet v svojem priporočilu z dne 7. aprila 1995 o merilih za vrednotenje varnosti skupne informacijske

tehnologije (ITSEC) ⁽¹⁰⁾ priporočil uporabo meril za vrednotenje varnosti v okviru programov za vrednotenje in certificiranje;

(9) ker je za ustanovitev ekonomske in monetarne unije, izvajanje politik in dejavnosti Skupnosti ter podpore komuniciranju med institucijami in organi Skupnosti treba vzpostaviti komunikacijske sisteme z integriranimi podatki med upravami, v nadaljnjem besedilu „telematska omrežja“;

(10) ker morajo taka omrežja povezovati obstoječe in prihodnje informacijske sisteme uprav držav članic in Skupnosti po vsej Evropi in so to zato čezevropska telekomunikacijska omrežja za uprave;

(11) ker je za učinkovito povezovanje takih informacijskih sistemov potrebna najvišja stopnja medobratovnosti med različnimi sistemi in njihovimi komponentami;

(12) ker je bistvenega pomena čim bolj povečati uporabo standardov, javnorazpoložljivih specifikacij in aplikacij v javni domeni, da se zagotovi brezhibna medobratovnost za doseganje ekonomije obsega in povečanje koristi takih omrežij;

(13) ker bo izboljšani vmesnik z javnimi upravami spodbujal državljane Evropske unije k izkoriščanju prednosti informacijske družbe;

(14) ker je odstranitev ovir za komunikacijo med javnimi upravami in zasebnim sektorjem pomemben dejavnik pri razvoju in konkurenčnost industrije Skupnosti;

(15) ker je Skupnost uporabnica ali upravičenka navedenih telematskih omrežij, ki podpirajo politike in dejavnosti Skupnosti, komunikacijo med institucijami ter ekonomsko in monetarno unijo;

(16) ker je vzpostavitev takih omrežij dolžnost Skupnosti in držav članic;

(17) ker se je za učinkovito porabo finančnih sredstev Skupnosti treba izogniti nepotrebni množeni opreme, ponavljanju raziskav in različnih pristopov;

(18) ker so lahko skupna orodja in metode za aplikacije sektorskih omrežij med drugim povezana z upravljanjem in razširjanjem dokumentov, zbiranjem podatkov, večjezikovnimi uporabniškimi vmesniki in varnostjo elektronskih komunikacij;

⁽¹⁾ UL C 54, 21.2.1998, str. 12 in

UL C 10, 14.1.1999, str. 8.

⁽²⁾ UL C 214, 10.7.1998, str. 33.

⁽³⁾ UL C 251, 10.8.1998, str. 1.

⁽⁴⁾ Mnenje Evropskega parlamenta z dne 18. novembra 1998 (UL C 379, 7.12.1998, str. 74), Skupno stališče Sveta z dne 21. decembra 1998 (UL C 55, 25.2.1999, str. 15) in Sklep Evropskega parlamenta z dne 13. aprila 1999 (UL C 219, 30.7.1999). Sklep Sveta z dne 21. junija 1999.

⁽⁵⁾ UL C 181, 2.7.1994, str. 1.

⁽⁶⁾ UL C 376, 12.12.1996, str. 1.

⁽⁷⁾ UL C 200, 30.6.1997, str. 196.

⁽⁸⁾ UL L 282, 24.11.1995, str. 16.

⁽⁹⁾ UL L 183, 11.7.1997, str. 12.

⁽¹⁰⁾ UL L 93, 26.4.1995, str. 27.

- (19) ker se stroškovna učinkovitost, odzivnost, fleksibilnost in prilagodljivost tehnološkim spremembam pri vzpostavljanju in delovanju takih omrežij najlaže dosežejo s tržno usmerjenim pristopom, pri čemer se v okolju z več ponudniki dobavitelji izbirajo na konkurenčni podlagi;
- (20) ker morajo vsi ukrepi za zagotavljanje medobratovalnosti med omrežji in dostopa do njih ohranjati razumno ravnotežje med izpolnjevanjem skupnih zahtev in ohranjanjem nacionalnih posebnosti;
- (21) ker je torej treba izvajati posebne horizontalne dejavnosti in ukrepe za zagotavljanje medobratovalnosti med takimi omrežji;
- (22) ker v skladu z načeloma subsidiarnosti in sorazmernosti, določenima v členu 5 Pogodbe, države članice ne morejo ustrezno izvajati takih horizontalnih dejavnosti in ukrepov in je ta cilj zaradi obsega in učinkov predlaganega ukrepa mogoče laže doseči na ravni Skupnosti; ker predlagani ukrep ne presega potrebnega za doseganje navedenega cilja;
- (23) ker je za izvajanje Sporazuma o evropskem gospodarskem prostoru in pridružitvenih sporazumov z Evropsko skupnostjo potrebna visoka stopnja medobratovalnosti znotraj in med ustreznimi telematskimi omrežji;
- (24) ker imajo telematska omrežja in elektronska komunikacija po svoji naravi mednarodno razsežnost;
- (25) ker so ukrepi, namenjeni zagotavljanju medobratovalnosti telematskih omrežij med upravami, skladni s prednostnimi nalogami, sprejetimi v zvezi s smernicami za čezevropska telekomunikacijska omrežja;
- (26) ker so se dejavnosti izvajale po Sklepu Sveta 95/468/ES z dne 6. novembra 1995 glede prispevka Skupnosti za telematsko izmenjavo podatkov med upravami v Skupnosti (IDA) ⁽¹⁾; ker je Sodišče Evropskih skupnosti 28. maja 1998 razveljavilo Sklep 95/468/ES; ker so se ohranili učinki ukrepov, ki jih je Komisija sprejela na podlagi tega sklepa, preden ga je Sodišče razveljavilo;
- (27) ker ta sklep vzpostavlja finančni okvir, na katerega bi se moral v smislu točke 1 izjave Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije z dne 6. marca 1995 ⁽²⁾ sklicevati organ za izvajanje proračuna za namene letnega proračunskega postopka,

SKLENILA:

Člen 1

Področje uporabe in cilji

1. Skupnost deluje na področju čezevropskih telematskih omrežij za uprave in izvaja ukrepe iz tega sklepa z naslednjimi cilji:

- (a) doseganje visoke stopnje medobratovalnosti znotraj različnih upravnih sektorjev in med njimi in, kadar je to primerno, z zasebnim sektorjem, med telematskimi omrežji, vzpostavljenimi v državah članicah ter med Skupnostjo in državami članicami, da se nudi podpora vzpostavitvi ekonomske in monetarne unije ter da se izvajajo politike in dejavnosti Skupnosti iz členov 3 in 4 Pogodbe, pri čemer se upoštevajo dejavnosti, ki že potekajo v obstoječih programih Skupnosti ali države članice;
- (b) približevanje takih omrežij skupnemu telematskemu vmesniku med Skupnostjo in državami članicami;
- (c) doseganje bistvenih koristi za uprave držav članic in Skupnost z racionalizacijo postopkov, zmanjševanjem vzdrževanja, pospeševanjem uporabe novih omrežij in izboljšav, doseganjem v celoti varne in zanesljive izmenjave podatkov, kakor tudi doseganje večje stroškovne učinkovitosti, odzivnosti, fleksibilnosti in prilagodljivosti tehnološkim spremembam in razvoju trga pri vzpostavljanju in delovanju takih omrežij;
- (d) razširitev koristi takih omrežij iz prejšnjega odstavka na industrijo Skupnosti in državljane Evropske unije;
- (e) pospeševanje širjenja najboljše prakse in spodbujanje razvoja inovativnih telematskih rešitev v upravah.

2. Ta sklep je sestavni del programa IDA.

Člen 2

Opredelitve pojmov

V tem sklepu se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (a) „telematsko omrežje“: obsežni podatkovno-komunikacijski sistem, ki ga sestavljajo fizična infrastruktura in povezave ter storitvene in aplikacijske plasti, ki so vgrajene v vrh te infrastrukture in s tem omogočajo elektronsko izmenjavo informacij med organizacijami in posamezniki;
- (b) „sektorsko omrežje“: čezevropsko telematsko omrežje za uprave ali nabor storitev in aplikacij, posvečenih izvajanju ali administrativni podpori točno določene politike Skupnosti, dejavnosti ali cilja, v nadaljnjem besedilu „upravni sektor“;

⁽¹⁾ UL L 269, 11.11.1995, str. 23.

⁽²⁾ UL C 102, 4.4.1996, str. 4.

(c) „generične storitve“: funkcionalnosti telematskega omrežja, ki izpolnjujejo zahteve običajnega uporabnika, kot so zbiranje podatkov, širjenje podatkov, izmenjava podatkov in varnost. Lastnosti vsake storitve se jasno opredelijo in povežejo z zajamčeno ravnjo kakovosti.

Člen 3

Horizontalne dejavnosti in ukrepi

1. Za doseganje ciljev iz člena 1 Skupnost izvaja horizontalne dejavnosti in ukrepe, predvidene s členi 4 do 10, za podporo sektorskim omrežjem in skladu z delovnim programom IDA.

2. Za vsako dejavnost ali ukrep, predviden po tem sklepu, delovni program IDA po potrebi vsebuje:

— popoln opis nameranih dejavnosti, vključno z njihovimi cilji, obsegom, utemeljitvijo in možnimi upravičenci, kakor tudi predvidene stroške in koristi,

— popoln opis funkcionalnosti in tehničnega pristopa,

— podroben načrt za njegovo izvajanje z natančno navedbo posameznih nalog in njihovega zaporedja.

3. Izvajanje horizontalnih dejavnosti in ukrepov vključuje študije in prikaze izvedljivosti, ustanovitev delovnih skupin strokovnjakov iz držav članic in Skupnosti ter po potrebi nabavo blaga in storitev za Skupnost.

4. Izvajanje horizontalnih dejavnosti in ukrepov temelji na primernih rezultatih, doseženih z drugimi ustreznimi dejavnostmi Skupnosti, zlasti z raziskovalnimi programi in programi tehnološkega razvoja Skupnosti, ter dejavnostmi Skupnosti na področju čezevropskih telekomunikacijskih omrežij.

5. Horizontalne dejavnosti in ukrepi se sklicujejo na evropske standarde ali javno razpoložljive specifikacije, kot so, po potrebi, odprti internetni standardi, da se zagotovi visoka stopnja medobratovalnosti med sistemi držav članic in sistemi Skupnosti znotraj upravnih sektorjev in med njimi ter z zasebnim sektorjem. Upoštevajo se smernice in podporna orodja na področju standardizacije javnih naročil za sisteme in storitve informacijskih in komunikacijskih tehnologij (ICT).

Člen 4

Generične storitve

1. Skupnost sprejme vse potrebne ukrepe, da se sektorskim omrežjem na konkurenčni podlagi v okolju z več ponudniki omogoči možnost ustrezne izbire skupnih generičnih storitev, ki izpolnjujejo zahteve sektorskih uporabnikov. Ti ukrepi po potrebi vključujejo nadaljevanje primernih ukrepov, sprejetih po Sklepu 95/468/ES.

2. Z namenom, da se uporabnikom sektorskega omrežja omogoči opredelitev tehničnih zahtev in da na voljo ustrezna izbira skupnih generičnih storitev, ki izpolnjujejo zahteve sektorskih uporabnikov, Skupnost zlasti:

(a) opredeli arhitekturne smernice za sektorska omrežja, zasnovane tako, da se zagotovi medobratovalnost med različnimi fizičnimi infrastrukturami in storitvami;

(b) opredeli in objavi specifikacije generičnih storitev, ki jih navadno zahtevajo telematska omrežja med upravami, vključno s kakovostjo storitve in ustreznimi zahtevami za medobratovalnost, ki jih nalaga konkurenčno okolje z več ponudniki;

(c) opredeli oziroma natanko določi ustrezne standardne vmesnike, da tako spodbudi prenosljivost in ponovljivost razvoja aplikacij;

(d) opredeli in uvede mehanizem, s katerim se lahko ocenjuje in objavlja stopnja medobratovalnosti med storitvami, ki jih ponujajo ponudniki telematskih storitev;

(e) zagotavlja trajen razvoj skupnih zahtev in neprekinjeno spremljanje telematskih storitev, ki jih ponujajo navedeni ponudniki.

Člen 5

Skupna orodja in tehnike

Skupnost zagotovi, da se skupna orodja in tehnike za aplikacije sektorskih omrežij pridobijo na trgu ali pa se razvijejo, če trg ne more zadovoljivo podpirati zahtev, z namenom znižati skupne stroške, povezane z razvojem aplikacij, racionalizirati in izboljšati tehnične rešitve, skrajšati čas, potreben za uvedbo operacijskih sistemov ter racionalizacijo vzdrževanja sistemov.

Za ta namen Skupnost v okviru sektorskih omrežij opredeli in natančno določi osnovne in ponavljajoče se funkcionalnosti, ki lahko tvorijo podlago za skupna orodja in tehnike ali module.

Spodbuja tudi, da sektorska omrežja razvijajo in uporabljajo taka skupna orodja in tehnike ter module; še zlasti zagotavlja razširjanje ustreznih rešitev, razvitih v okviru sektorskega omrežja.

Člen 6

Medobratovalnost vsebine informacij

1. Skupnost spodbuja medobratovalnost v smislu vsebine informacij, ki se izmenjujejo znotraj upravnih sektorjev in med njimi ter z zasebnim sektorjem. V ta namen, in ob upoštevanju pravnih in varnostnih zahtev sektorskih uporabnikov ter njihovih zahtev glede zaščite podatkov in zaupnosti, Skupnost sprejme ustrezne ukrepe in zlasti:

- (a) podpira prizadevanja uprav držav članic za zagotavljanje takšne medobratovalnosti, poenostavlja upravne postopke in izboljšuje pretok informacij;
- (b) usklajuje zahteve sektorskih omrežij za izmenjavo formatiranih informacij in zagotavljanje širitve primernih rešitev;
- (c) spremlja primerni tehnološki razvoj na področju elektronskih podatkovnih komunikacij, vključno z inovativnimi mehanizmi zbiranja in predstavljanja podatkov, raziskovanje njihovega vpliva ter spodbujanje njihovega sprejetja v sektorska omrežja.

2. Za namen odstavka 1 so bolj zaželene rešitve, ki omogočajo medobratovalnost med različnimi formati sporočil, kar pa ne izključuje razvoj usklajenih formatov sporočil. Upošteva se jezikovna raznolikost v Skupnosti.

Prednost imajo tudi rešitve, ki zasebnemu sektorju omogočajo, da brez težav vključuje upravne zahteve v poslovne procese.

Člen 7

Referenčne pravne in varnostne prakse

Brez vpliva na pooblastila in posebne obveznosti držav članic na področjih, vključenih v ta člen, Skupnost sodeluje pri odkrivanju ovir, ki motijo tekočo izmenjavo podatkov med uporabniki omrežja, in zagotavlja ustrezno stopnjo varnosti v okviru sektorskih omrežij. Skupnost zlasti:

- (a) v sodelovanju z državami članicami opredeli referenčne pravne in varnostne prakse za čezevropsko izmenjavo podatkov med upravami ter med upravami in zasebnim sektorjem, da se pospeši skupni pristop;
- (b) izda primerna priporočila v podporo prizadevanjem držav članic pri izvajanju teh praks iz (a) znotraj lastnih upravnih okolij;
- (c) glede sektorskih omrežij in v skladu s praksami iz (a) zagotavlja: prepoznavanje evidentne vrednosti izmenjanih podatkov v upravnem okolju Skupnosti; uvedbo metodologije za zaščito osebnih podatkov; opredelitev pravic in odgovornosti uporabnikov; zaupnost, integriteto, avtentifikacijo in nezatajljivost izmenjanih informacij, kot tudi ukrepe za nadzor dostopa do omrežij;
- (d) opredeli in analizira različne stopnje varnosti, odvisno od vrste in namena sektorskih omrežij;
- (e) oblikuje smernice in zagotavlja skupne rešitve za izbiro in uporabo orodij, komponent in sistemov, ki zagotavljajo ugotovljene stopnje varnosti.

Člen 8

Zagotavljanje in obvladovanje kakovosti

Ob upoštevanju rezultatov podobnih dejavnosti Skupnost opredeli, izvaja in nenehno dopolnjuje točno določen, dosleden in integriran program kakovosti, ki se uporablja za horizontalne dejavnosti in ukrepe po tem sklepu ter projekte skupnega interesa po Odločbi št. 1719/1999/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. julija 1999 o nizu smernic, vključno z opredelitvijo projektov skupnega interesa, za čezevropska omrežja za elektronsko izmenjavo podatkov med upravami (IDA) ⁽¹⁾. Navedeni program kakovosti vključuje potrebne dejavnosti za:

- (a) izboljšanje načina ugotavljanja zahtev uporabnikov in specifikacij projektov;
- (b) izboljšanje kakovosti rezultatov projektov v smislu skladnosti s specifikacijami projektov in izpolnjevanja pričakovani uporabnikov;
- (c) zagotavljanje, da pridobljene izkušnje temeljijo na učenju in se razširjajo s pomočjo širjenja najboljše prakse, opisane v členu 10.

Člen 9

Medobratovalnost z nacionalnimi in regionalnimi pobudami

Pri izvajanju programa IDA si Skupnost, kadar je to primerno, prizadeva omogočiti medobratovalnost in medsebojno bogatenje s podobnimi nacionalnimi in regionalnimi pobudami, ki se nanašajo na izmenjavo podatkov med upravami v državah članicah.

Člen 10

Razširjanje najboljše prakse

1. Skupnost zagotavlja usklajevanje in izmenjavo stališč, znanja in izkušenj znotraj sektorskih omrežij in med njimi za vzpodbuditev širšega sprejema dobrih in inovativnih rešitev.
2. Upošteva se jezikovna raznolikost v Skupnosti. Skupnost zagotovi splošno ozaveščanje o dosežkih in koristih programa IDA, razširjanje smernic in priporočil IDA ter usklajevanje zahtev in izkušenj uporabnikov z organi za standardizacijo in pobudami Skupnosti na področju standardizacije.

Člen 11

Izvajanje

1. Komisija izvaja dejavnost Skupnosti iz členov 3 do 10.

⁽¹⁾ UL L 203, 3.8.1999, str. 1.

2. Dodelovnega programa IDA, ki se nanaša na izvajanje tega sklepa in ga Komisija izdela za celotno obdobje izvajanja ter se pregleda najmanj dvakrat na leto, se odobri na podlagi njegove skladnosti z ustreznimi določbami členov 3 do 10 v skladu s postopkom, določenim v členu 12.

3. Splošna pravila in postopki za doseganje tehnične in upravne medobratovalnosti se sprejmejo skladu s postopkom, določenim v členu 12.

4. Postopek, določen v členu 12, se uporablja tudi v zvezi z odobritvijo razčlenitve letnih proračunskih izdatkov po tem sklepu. Postopek se prav tako uporablja za predloge kakršnih koli proračunskih sprememb, ki presegajo 250 000 EUR za projekt v enem letu.

5. Tehnične specifikacije javnih razpisov, ki se izdajo pri izvajanju tega sklepa, se za pogodbene vrednosti, ki presegajo 500 000 EUR, opredelijo v sodelovanju z državami članicami.

Člen 12

Postopki odbora

1. Komisiji pomaga odbor, ki ga sestavljajo predstavniki držav članic in mu predseduje predstavnik Komisije. Odbor se imenuje Odbor za teletmatiko med upravami (TAC).

Predstavniki Komisije odboru predloži osnutek predvidenih ukrepov. Odbor poda svoje mnenje o osnutku v roku, ki ga predsednik lahko določi glede na nujnost zadeve. Pri sklepih, ki jih mora na predlog Komisije sprejeti Svet, mnenje poda večina, kot je določena v členu 205(2) Pogodbe. Glasovi predstavnikov držav članic v odboru se ponderirajo na način, določen z navedenim členom. Predsedujoči ne glasuje.

Komisija sprejme ukrepe, ki se začnejo uporabljati takoj. Vendar, če ti ukrepi niso v skladu z mnenjem odbora, Komisija to takoj sporoči Svetu. V tem primeru:

Komisija preloži uporabo ukrepov, o katerih se je odločila, za tri mesece od datuma tega sporočila;

Svet lahko v roku iz prejšnjega pododstavka s kvalificirano večino odloči drugače.

2. O izvajanju tega sklepa Komisija vsako leto poroča odboru TAC.

Člen 13

Ocena

1. Komisija v sodelovanju z državami članicami vsaki dve leti oceni izvajanje tega sklepa.

2. Z oceno se ugotovita napredek in trenutni status horizontalnih dejavnosti in ukrepov, predvidenih v tem sklepu.

Glede na izdatke, ki jih ima Skupnost, se prav tako preučijo koristi, ki jih horizontalne dejavnosti in ukrepi prinašajo Skupnosti, državam članicam, industriji Skupnosti in državljanom Evropske unije, ter opredelijo področja za morebitne izboljšave in preveri sinergija z drugimi dejavnostmi Skupnosti na področju čezevropskih telekomunikacijskih omrežij.

3. Komisija predloži svojo oceno Evropskemu parlamentu in Svetu, takoj ko jo preuči TAC. Komisija predloži tudi vse primerne predloge za spremembo tega sklepa. Ocene se pošljejo najpozneje do predlogov proračuna za leta 2001, 2003 oziroma 2005.

Člen 14

Razširitev na EGP in pridružene države

1. Program IDA se lahko odpre za sodelovanje držav Evropskega gospodarskega prostora in pridruženih držav srednje in vzhodne Evrope ter Cípra v okviru njihovih sporazumov z Evropsko skupnostjo, v zvezi s horizontalnimi dejavnostmi in ukrepi po tem sklepu.

2. Med izvajanjem tega sklepa se po potrebi spodbuja sodelovanje z državami nečlanicami in mednarodnimi organizacijami ali organi.

Člen 15

Finančni okvir

Finančni okvir za dejavnosti Skupnosti po tem sklepu za obdobje 1998-2000 znaša 33,1 milijona EUR.

Letna proračunska sredstva odobri organ za izvajanje proračuna v mejah finančne perspektive.

Člen 16

Začetek veljavnosti

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*. Veljati začne na dan objave in se uporablja do 31. decembra 2004.

V Bruslju, 12. julija 1999

Za Evropski parlament

Za Svet

Predsednik

Predsednik

J. M. GIL-ROBLES

S. NIINISTÖ